POLITECNICO DI TORINO
Repository ISTITUZIONALE

Discomfort Zone / Zona disagio

Original
Discomfort Zone / Zona disagio / Corbellini, G.. - In: PAESAGGIO URBANO. - ISSN 2974-5969. - ELETTRONICO. - 1(2025), pp. 140-149.

Availability:
This version is available at: 11583/3003438 since: 2025-09-29T09:11:11Z

Publisher:
Maggioli

Published
DOI:

Terms of use:

This article is made available under terms and conditions as specified in the corresponding bibliographic description in the repository

Publisher copyright

(Article begins on next page)

10 November 2026

1.2025

paesaggio urbano

URBAN DESIGN

Rivista bimestrale - Anno 2025 - 1.2025 - ISSN for printing 1120-3544 - ISSN for online publishing 2974-5969

MAGGIOLI EDITORE

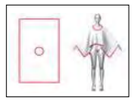
Paesaggio Urbano - Urban Design is a bimonthly magazine on architecture and urban design, founded in 1989 and is published by the Maggioli Group. The magazine has a multidisciplinary approach, ranging from design and survey issues to urban morphology, architectural design and local and international cultural trends.

Paesaggio Urbano – Urban Design è una rivista semestrale di architettura e urbanistica fondata nel 1989 ed edita dal Gruppo Maggioli. La rivista ha un approccio multidisciplinare che spazia dalle tematiche del disegno e rilievo a quelle relative alla morfologia urbana, al progetto di architettura e trend culturali locali e internazionali.

4 — 7 ***Urban / Nomadic***
Urbano / Nomade
Marcello Balzani | Emanuela Chiavoni

Ciammaichella
8 — 11 **Massimiliano Ciammaichella The Duty of Criticism in the Performative Act of Drawing and Knowledge as a Dance upon the Image**
Massimiliano Ciammaichella
Il dovere della critica sull'atto performativo del Disegno e la conoscenza come una danza sull'immagine
Sandro Parrinello

nomadic | nomade
12 — 19 **Digital nomadism and clothing practices for travelling subjectivities**
Nomadismo digitale e pratiche di abbigliamento per soggettività in viaggio
Massimiliano Ciammaichella



urban | urbano
20 — 29 **Inhospitable and fragile features between urban culture and nomadism: The '*Calanchi*' park as a resource for re-inhabiting inner areas**
Caratteri impervi e fragili tra cultura urbana e nomadismo: il parco dei "calanchi" come risorsa per ri-abitare le aree interne
A. Y. Jafari | A. Conte | M. Calia | R. Pedone | R. Laera | E. Borsci

urban | urbano
30 — 39 **Documenting the Sensory Mosaic: An Integrated Methodological Proposal for the Analysis of Urban Antinomies in Guangzhou**
Documentare il Mosaico Sensoriale: Una Proposta Metodologica Integrata per l'Analisi delle Antinomie Urbane a Guangzhou
G. Montanari | M. Suppa | C. Marcantonio

urban | urbano
40 — 51 **Santi Felice e Fortunato of Vicenza: historical and architectural evolution from digital survey**
Santi Felice e Fortunato a Vicenza: dal rilievo digitale all'evoluzione storico-architettonica
G. Lazzaretto | M. Perticarini | R. Tonin | F. Albarelli

nomadic | nomade
52 — 61 **'Nomadic' adaptive analysis of heritage features through AI. Discovering Eladio Dieste's Cristo Obrero Church identities**
Analisi adattiva 'nomade' delle caratteristiche del patrimonio attraverso l'IA. Alla scoperta delle caratteristiche della chiesa del Cristo Obrero di Eladio Dieste
Gabriele Giau

urban | urbano
62 — 71 **Al'Ula, Resilient Nomadic Heritage. Interactive Experience for Community Empowerment**
Al'Ula, Patrimonio Nomade Resiliente. Esperienze interattive per la valorizzazione della comunità
Giuseppe Amoruso | Marilyne Abi Saab

nomadic | nomade
72 — 79 **Digital nomadism and new practices in heritage documentation**
Nomadismo digitale e nuove pratiche di documentazione del patrimonio
G. Albini | L. Antognozzi | L. Del Chierico | A. Perez Amitrano

urban | urbano
80 — 87 **Rethinking Heritage: Architectural Replicas Between Tradition and Innovation**
Ripensare il patrimonio: Le repliche architettoniche tra tradizione e innovazione
Francesca Condorelli

urban | urbano
88 — 95 **Earthen heritage in Chile and Abruzzo: Understanding, documenting, valorising vernacular architecture**
Patrimonio in terra in Cile e Abruzzo: comprendere, documentare, valorizzare l'architettura vernacolare
E. De Santis | E. Chiavoni | N. Jorquera Silva

urban | urbano
96 — 103 **Migrant Architectural Memory: The KNOW.it Project and the Italian Legacy in Brazil**
Memoria architettonica migrante: il progetto KNOW.it e l'eredità italiana in Brasile
A. Ippolito | C. Bartolomei | D. Mezzino | C. Morganti | F. Rebecchini

urban | urbano
104 — 113 **A cross-cultural initiative for urban exploration and international education aimed at architects and engineers**
Un'iniziativa interculturale per l'esplorazione urbana e la formazione internazionale di architetti e ingegneri
C. Ferreyra | R. Ferraris | V. Ferraris | S. Barba

nomadic | nomade
114 — 123 **The *drawing* of Berber Architecture in pre-Saharan Morocco**
Il *disegno* delle architetture berbere nel Marocco presahariano
Alberto Pettineo | Sandro Parrinello

nomadic | nomade
124 — 131 **Memories in Motion: The Assietta Road**
Memorie in Movimento: la Strada dell'Assietta
A. Osello | D. L. D. Aschieri | M. Zucco | L. Fiorino

landscape | paesaggio
132 — 139 **Plug-and-Play. Video games as a tool for landscape representation**
Plug–and–play. Il videogioco come strumento di rappresentazione per il paesaggio
L. Tiniti | B. Magagnoli | L. Falcone | G. Lobosco

reviews | recensioni
140 — 149 **Discomfort Zone**
Zona disagio
Giovanni Corbellini

reviews | recensioni
150 — 154 **Architectures for inhabiting the earth**
Architetture per abitare la terra
Nicola Marzot

Discomfort Zone

Zona disagio

Giovanni Corbellini
Politecnico di Torino | giovanni.corbellini@polito.it

Can entropy fight entropy? Impressions on the 19th International Architecture Exhibition, La Biennale di Venezia, "Intelli*gens*. Natural. Artificial. Collective", May 10 – November 23, 2025.

Può l'entropia combattere l'entropia? Impressioni sulla 19. Mostra Internazionale di Architettura, la Biennale di Venezia, "Intelli*gens*. Naturale. Artificiale. Collettiva", 11.05-23.11.2025.

What does the 19th Architecture Bienniale curated by Carlo Ratti deal with?
The title frames a potentially very large set of issues. There is a clear reference to the so-called "singularity" – that point, seemingly very close, in which machines will match our cognitive ability – and, together, the ambitious trust in the capacity of the project – as a collaborative product, extended to posthuman, organic, or synthetic agents – to devise practical solutions for the many problems that afflict our planet in the age of Anthropocene. Having involved "intelligence" – albeit temperate by the crasis with the Latin *gens* toward the collective and the generative – brings this ambition even higher as well as the difficulty to satisfy it, both from the point of view of the contents and that of their communication.
At the Arsenale, the visitor is welcomed by a long, dense text, printed grey on grey, with different fonts, sometimes superimposed or highlighted in yellow (graphics overwhelms information even in the diagram that, at the Giardini, intends to describe the whole exhibition, which accumulates data rather than selecting them). The space in front of the introductory panel is quite narrow; therefore,

Di cosa si occupa la 19a Biennale architettura curata da Carlo Ratti?
Il titolo inquadra una fattispecie potenzialmente molto ampia. C'è un chiaro riferimento alla cosiddetta "singolarità" – quel punto, pare molto vicino, in cui la nostra capacità cognitiva sarà eguagliata da quella delle macchine – e, insieme, l'ambiziosa fiducia nella capacità del progetto – come prodotto collaborativo, allargato ad agenti postumani, biologici o sintetici – di proporre soluzioni praticabili per i tanti problemi che affliggono il nostro pianeta nell'età dell'Antropocene. Aver coinvolto l'"intelligenza" – sia pure temperata dalla crasi con il latino *gens* in senso collettivista e generativo – porta quest'ambizione ancora più in alto e, con essa, la difficoltà di soddisfarla, sia nei contenuti che per la loro comunicazione. Varcate le porte dell'Arsenale, si è accolti da un lungo testo, fitto fitto, grigio su grigio, scritto con font diversi, a volte sovrapposti o evidenziati in giallo (la grafica finisce per sopraffare l'informazione anche nel diagramma che, ai Giardini, intende descrivere l'intera mostra, accumulando dati senza selezionarli). Lo spazio di fronte al pannello introduttivo è piuttosto angusto e, quindi, frastornati dalla quantità di informazioni iniziali, confusi dalla grafica e sospinti dalla massa che continua ad assieparsi

00.

"Unravelling New Spaces", Pavilion of Serbia, photo by Luca Capuano, courtesy La Biennale di Venezia. | "Unravelling New Spaces", Padiglione della Serbia, foto di Luca Capuano, courtesy La Biennale di Venezia.

00.

01.

02.

"Build of Site", Pavilion of Denmark, photo by Marco Zorzanello, courtesy La Biennale di Venezia. |
"Build of Site", Padiglione della Danimarca, foto di Marco Zorzanello, courtesy La Biennale di Venezia.

dazed by the amount of initial information, confused by the graphics, and driven by the people that continues to amass at the entrance, we soon pass further, trusting (in vain) in the power of the architecture to be understood without too many textual mediations. Beyond a curtain, there are two superimposed installations, The Third Paradise Perspective, by Michelangelo Pistoletto, and Terms and Conditions, of Transsolar. Placed to introduce the selection of the curator, they play a strategic role, dictating its tone and representing its spatial and narrative strategies. In a quite dark environment, narrow paths snake between water tanks. They follow that sort of further intertwined infinite symbol the artist from Piedmont recently adopted to represent the hoped-for synthesis between artifice and nature at the centre of his recent work. Multiplied by the reflection, many external units of air conditioners hanged on the ceiling are buzzing, placed there by the well-known German climatic engineering company. Obviously, they produce an infernal heat, and May has just begun... The most stoic stops to observe and shot pictures, thus

all'ingresso, si passa presto oltre, confidando (vanamente) nel potere dell'architettura di farsi capire senza troppe mediazioni testuali. Di là da una tenda, vi sono due installazioni sovrapposte: The Third Paradise Perspective, di Michelangelo Pistoletto, e Terms and Conditions, di Transsolar. Poste a introdurre la selezione del curatore, esse assumono un ruolo strategico nel dettarne il tono e rappresentarne sinteticamente le strategie spaziali e narrative. In un ambiente quasi buio, stretti percorsi curvilinei ricavati tra vasche d'acqua s'intrecciano seguendo la forma del simbolo dell'infinto ulteriormente ritorto che rappresenta la sintesi tra artificio e natura al centro della ricerca recente dell'artista piemontese. Moltiplicate dal riflesso, ronzano appese al soffitto varie unità esterne di condizionatori, là sistemate dalla nota società di ingegneria climatica tedesca. Ovviamente, producono un caldo infernale, e siamo solo agli inizi di maggio... I più stoici si fermano a osservare e fotografare, impedendo così di proseguire a chi preferisce sottrarsi alla sauna. Superata un'altra tenda, le schiene sudate sono investite da un vento gelido sparato da

preventing those who prefer to escape the sauna to go past. Finally, beyond another black fabric, the sweaty backs are hit by an icy wind shot by a dozen splits, evidently connected to the motors working in the previous room. The "energetic" but super-very-well-known appeal to brood over the contemporary lifestyle and its increasingly torrid consequences produces, if nothing else, some first intuition: no architects so far (does addressing climate and environmental problems require everyone's collaboration?); descriptions of problems rather than practical solutions (does warning precede the hope of redemption?); ethics outpace aesthetics (is pain more correct than pleasure?). The effect is a bit that of a modern "Memento Mori", accelerated here by a physical, bodily threat. The discomfort, in fact, is part of the exhibition strategy, here and further on, and concerns multiple levels: sensory, spatial, communicative, aesthetic, conceptual. There is neither fear of internal contradictions (wasting energy to produce an unpleasant condition seems to be an action with a negative sum, especially if the aim is to reduce the

una dozzina di split, evidentemente collegati ai motori in funzione nella sala precedente.
L'"energico" ma ampiamente risaputo richiamo a rimuginare sullo stile di vita contemporaneo e sulle sue sempre più torride conseguenze produce, se non altro, qualche prima intuizione: per ora niente architetti (affrontare i problemi climatici e ambientali richiede la collaborazione di tutti?); più che soluzioni ai problemi se ne offre una descrizione (il monito precede la speranza di redenzione?); l'etica viene prima dell'estetica (il dolore è più corretto del piacere?). L'effetto è un po' quello di un moderno "memento mori", accelerato qui da una minaccia fisica, corporea. Il disagio, di fatto, è parte della strategia espositiva, qui e più avanti, e riguarda livelli molteplici: sensoriale, spaziale, comunicativo, estetico, concettuale. Non c'è timore delle contraddizioni interne – sprecare energia per produrre una condizione spiacevole sembra un'azione a somma negativa, soprattutto se l'obiettivo è ridurre lo spreco di energia – né delle frizioni tra progetti differenti: il serpeggiante imbuto pistolettiano accelera il malessere della climatizzazione inversa (dall'intelli*gens* alla stupi*dance*?).

03.

"Human Scale", Pavilion of Romania, photo by Luca Capuano, courtesy La Biennale di Venezia. |
"Human Scale", Padiglione della Romania, foto di Luca Capuano, courtesy La Biennale di Venezia.

waste of energy) nor of the frictions between different projects: Pistoletto's winding funnel accelerates the distress of reverse air conditioning (from intelli*gens* to stupi*dance*?). On the other hand, although this Biennale ensures that it has compensated for its emissions, it is always an event that attracts hundreds of thousands of people in Venice with the consequences that can be imagined. And the exhibition needs (sealed and dark environment, artificial light and ventilation, great use of stuff for a limited duration, often coming from distant places ...) are for sure hardly consistent with good intentions.
Continuing the visit, these sensations tend to find confirmation. Those who survived the initial thermal shock immediately come across an imposing raw-earth brick surface that rises upwards. Unexpectedly, it is supported by a massive metal scaffolding sank in a kind of rough and brownish blob, equally conspicuous. Searching for further information, it comes out that the authors, including Beatriz Colomina, Patricia Urquiola, and Mark Wigley, intend to depict the population growth (the brick curve) and its necessary transformation into a posthuman collaboration (the blob is the blow-up of a bacterial culture). Passing from reality, practiced beyond the limit of self-harming by the German engineers, to the representation of an idea, impact and authenticity get mostly lost, even though everybody appreciates the wisdom of the couple of historians and their partners in having avoided to make their installation with a true colony of microbes.
From here on, the exhibition landscape gets increasingly

D'altronde, per quanto questa Biennale assicuri di aver provveduto a compensare le proprie emissioni, si tratta sempre di un evento che richiama a Venezia centinaia di migliaia di persone con le conseguenze che si possono immaginare. E le esigenze espositive (ambiente sigillato e buio, luce e ventilazione artificiali, grande utilizzo di materiali per una durata limitata, spesso provenienti da luoghi lontani) certo non sono particolarmente coerenti con le buone intenzioni...
Proseguendo nella visita, si trovano alcune conferme. I sopravvissuti allo shock termico iniziale si imbattono subito dopo in un'imponente superficie in mattoni di terra cruda che sale verso l'alto. La tiene inopinatamente in piedi un massiccio ponteggio metallico affondato in una specie di blob rugoso e marroncino altrettanto cospicuo. Approfondendo, si viene a sapere che gli autori, tra i quali Beatriz Colomina, Patricia Urquiola e Mark Wigley, intendono raffigurare la crescita della popolazione (la curva in mattoni) e la sua necessaria trasformazione in una collaborazione postumana (il blob è l'ingrandimento di una coltura batterica). Nel passaggio dalla realtà, praticata oltre i limiti dell'autolesionismo dagli ingegneri tedeschi, alla rappresentazione di un'idea, molto si perde in autenticità e impatto, ma certo si apprezza la saggezza della coppia di storici e dei loro sodali nell'aver evitato di realizzare la loro installazione con una vera colonia di microbi.
Da qui in avanti, il paesaggio espositivo si fa molto più frammentato. Con il padiglione centrale ai Giardini chiuso per lavori, la volontà inclusiva del curatore si è dovuta misurare con uno spazio relativamente ridotto, tanto da stipare lungo i trecento metri delle Corderie altrettante proposte (una al metro) di più di settecento autori, ciascuno con molte cose da dire (riassunte nelle fitte didascalie grazie all'aiuto di un chatbot). L'abituale iperstimolazione cognitiva di queste grandi rassegne ne risulta ulteriormente amplificata, oltre la soglia, per quanto mi riguarda, delle possibilità di sintonizzazione. Va quindi a finire che tutto tende a confondersi: tanto le ripetizioni di cose attese (non mancano il riciclo, l'identità locale, la climatizzazione naturale, i materiali tradizionali, le pratiche inclusive...) quanto le possibili sorprese (il nucleare a piccola scala?).
Sopraffatti dalla pressione informativa, si abbandona lo spazio angusto e affollato delle Corderie e ci si affaccia con sollievo sul bacino dell'Arsenale. In posizione privilegiata, l'installazione di Diller & Scofidio + Renfro (con la consulenza, tra gli altri, del cuoco star Davide Oldani) serve caffè fatto con l'acqua della laguna. Riprende un'idea di François Roche, per la Biennale del 2000, poi non realizzata. Ora come allora, il sospetto, più che giustificato, per quel liquido torbido, che ribolle verdastro in grandi contenitori trasparenti per la depurazione, è motore dell'esperienza. Disgusto e attrazione si alimentano a vicenda

04.

"Human Scale", Pavilion of Romania, photo by Luca Capuano, courtesy La Biennale di Venezia. |
"Human Scale", Padiglione della Romania, foto di Luca Capuano, courtesy La Biennale di Venezia.

fragmented. With the central pavilion of the Giardini closed for restoration, the inclusive will of the curator tried to cope with a relatively reduced space, so that the three hundred meters of the Corderie are crammed by as many proposals (one per meter) of more than seven hundred authors, each with many things to say (summarized in the dense captions thanks to the help of a chatbot). The usual cognitive hyperstimulation of these great events comes out further amplified, beyond the capacity, at least mine, of getting in tune. It therefore ends up in a difficult interaction, where everything tends to get confused: both the repetitions of expected things (there is no lack of recycling, local identity, natural air conditioning, traditional materials, inclusive practices ...) and the possible surprises (small scale nuclear power?).
Overwhelmed by the information pressure, at the end of the narrow and crowded space of the Corderie, the visitor finally reaches with respite the Arsenale basin. In a privileged position, the installation of Diller & Scofidio + Renfro (with the collaboration, among others, of the star chef Davide

e l'intenzione edificante che sostiene la mostra si fa finalmente meno stucchevolmente moralista. Si può così intravedere la funzione paradossale del disagio che, come un vaccino, può stimolare una risposta proattiva attraverso l'esposizione agli agenti patogeni. Per riuscire in questa strategia controintuitiva, l'architettura non può fare a meno di includere la dimensione del piacere, estetico e concettuale, anche se, di nuovo, qui è demandato a una interazione corporea più che visiva.
Un po' sollevati dalla caffeina (e dalla sottile ricompensa intellettuale offerta dal sempre brillante studio americano) si possono affrontare i padiglioni nazionali. Quelli che hanno interpretato il suggerimento di Ratti – "un luogo, una soluzione" – sono riusciti spesso a inquadrare temi specifici, offrendo una certa intelligibilità. Tra questi, si fanno ricordare gli svizzeri, che hanno intersecato la ricostruzione di un padiglione temporaneo di Lisbeth Sachs con quello veneziano in muratura di Bruno Giacometti, e i danesi, impegnati nella ristrutturazione della propria sede ai Giardini e attenti a sfruttare l'intrigante fascino autoptico dell'indagine critico-costruttiva (come in parte

05.

"Internalities: Architectures for Territorial Equilibrium", Pavilion of Spain, photo by Luca Capuano, courtesy La Biennale di Venezia. |
"Internalities: Architectures for Territorial Equilibrium", Padiglione della Spagna, foto di Luca Capuano, courtesy La Biennale di Venezia.

Oldani) serves coffee made with the water of the lagoon. It is an idea François Roche proposed for the 2000 Bienniale, not realized. Now as then, the suspicion, more than justified, for that murky liquid, which bubbles greenish in large transparent containers for purification, is the motor of the experience. Disgust and attraction feed each other and the edifying intention that supports the exhibition finally becomes less cloyingly moralistic. We can thus glimpse the paradoxical function of discomfort, which, like a vaccine, can stimulate a proactive response through exposure to pathogens. To succeed in this counterintuitive strategy, architecture cannot help but include the dimension of aesthetic and conceptual pleasure, even if, again, here it is entrusted to a bodily rather that visual interaction.
A little relieved by caffeine (and by the subtle intellectual reward offered by the always brilliant American office), it is the moment to deal with the national pavilions. Those who interpreted Ratti's suggestion – "one place, one solution" – often managed to frame specific themes, offering a certain intelligibility. Among these, the Swiss and the Danes made

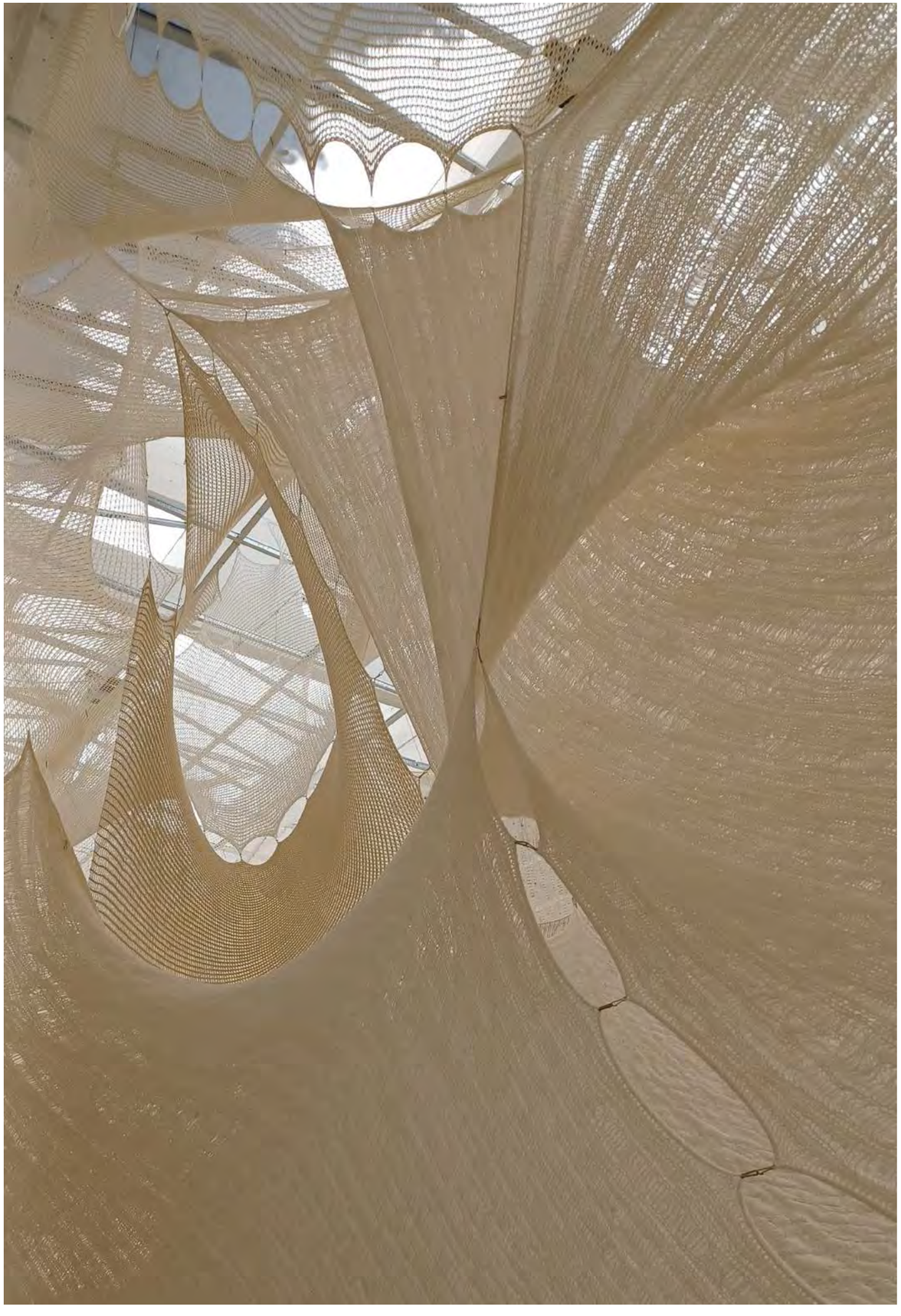
i finlandesi). Più concettuali i serbi, con una tensostruttura in progressivo disfacimento, e i polacchi, impegnati a ragionare sull'architettura come dispositivo di protezione (in controtendenza rispetto al disgusto che la nostra disciplina tende a provare per sé stessa, soprattutto in queste rassegne internazionali). Poetica la Romania, con bei disegni anni cinquanta e un sottile gioco d'identificazione tra il visitatore e le sagome umane aggiunte alle rappresentazioni degli alzati come anticipazione dell'esperienza. L'Austria propone un impietoso confronto tra le politiche di housing viennesi (un riferimento mondiale) con la situazione romana. L'Ungheria esplora il filone "beyond architecture" seguendo le carriere di architetti che hanno sviluppato percorsi professionali diversi, mentre gli Stati Uniti si concentrano sul tipo americano del portico con una collezione insieme muscolare (una nuova facciata-portico in legno) e un po' scolastica. Non mancano incursioni bioingegneristiche (il Canada propone l'integrazione nelle strutture di picoplancton, capace di rinforzarle sequestrando il carbonio nell'ambiente), decoloniali (la Gran Bretagna

something able to be reminded. The former by intersecting the reconstruction of a temporary pavilion of Lisbeth Sachs with the masonry, Venetian one by Bruno Giacometti, and the latter, engaged in the restructuring of their venue at the Giardini, exploited the intriguing autopsy charm of the critical-constructive investigation (as, in part, also the Finns did). The Serbs has been more conceptual, with a progressively unravelling tensile structure, and the Poles too, by looking at architecture as a protective device (in contrast to the disgust that our discipline tends to feel for itself, especially in these international events). Romania got poetic, with beautiful drawings from the 1950s and a subtle game of identification between the visitor and the human silhouettes that, drawn on elevations, work as an anticipation of the experience. Austria proposes a merciless confrontation between housing policies in Vienna (a world reference) with the Roman situation. Hungary explores the "beyond architecture" issue, by following the careers of architects who have developed different professional paths, while the United States focus on the American type of the porch, which comes out both muscular (a new wooden porch-facade) and a little "educational". There is no shortage of bioengineering incursions (Canada proposes the integration of picoplancton into structures, capable of strengthening them by absorbing carbon in the environment), decolonial (Great Britain traces the geological impact of extractive imperialism and possible repair strategies), and inclusive (the Netherlands explore the queer and non-binary dimension of sport). Those who have opted for a large review of national projects (Italy, France, Spain, among others) ran the risk of diluting the narrative for the sake of varied and inclusive overviews. The Spaniards, however, managed to successfully face it, thanks to the clarity of the concept (based on five axes of mitigation of the impact: materials, energy, work, waste, and emissions), a rigorous display strategy (well consistent with the space in which it is contained), and, above all, the overall quality of the works.
So, this Biennale deals with many things, with a slight, almost traditional prevalence of objects compared to the sociological drift of many previous editions. The sense of guilt that has gripped our discipline for years seems to be now almost completely focussed on carbon footprint and the need to reorient the environmental transformation towards less dangerous practices. It remains to be understood how much the contribution of an exhibition, with all the contradictions above mentioned, can shift from ritual to factual and produce the desired effects; while everybody can easily guess than being the curator of the Biennale is an almost impossible task, and also the visitor's job is no joke.

06.

"Internalities: Architectures for Territorial Equilibrium", Pavilion of Spain, photo by Luca Capuano, courtesy La Biennale di Venezia. |
"Internalities: Architectures for Territorial Equilibrium", Padiglione della Spagna, foto di Luca Capuano, courtesy La Biennale di Venezia.

traccia l'impatto geologico dell'imperialismo estrattivo e possibili strategie di riparazione) e inclusive (l'Olanda esplora la dimensione queer e non binaria dello sport). Chi invece ha optato per un'ampia rassegna di progetti nazionali (Italia, Francia, Spagna, tra gli altri) ha corso il rischio di stemperare nella varietà la tenuta narrativa. Lo affronta con successo il padiglione iberico, grazie alla chiarezza dell'organizzazione espositiva (basata su cinque assi di mitigazione dell'impatto: materiali, energie, lavoro, rifiuti ed emissioni), a un allestimento rigoroso (ben coerente con lo spazio in cui è contenuto) e, soprattutto, alla qualità complessiva delle opere.
Quindi, questa Biennale si occupa di tante cose, con una leggera, quasi tradizionale prevalenza degli oggetti rispetto alla deriva sociologica di tante edizioni precedenti. Il senso di colpa che attanaglia da anni la nostra disciplina sembra essere quasi completamente concentrato sull'impronta di carbonio e la necessità di riorientare la trasformazione ambientale verso pratiche meno pericolose. Resta da capire quanto il contributo di una mostra, con tutte le contraddizioni sopra richiamate, possa trasformarsi da rituale a fattuale e produrre gli effetti sperati; mentre si intuisce facilmente che fare il curatore della Biennale è un compito praticamente impossibile, e anche il mestiere dello spettatore non è uno scherzo.



07.

RETROACTIVE WARNING

I stole the title of this article from a cruel autobiographical essay by Jonathan Franzen (Farrar, Straus and Giroux, 2006), all the more appropriate because it overlaps the pain of family relationships to the management of domestic temperature that his father regulated on the 'comfort zone' trying to prevents conflicts. The text starts from a return home in mature age, which is a bit about what happens returning to Venice, one exhibition after another. The affection and esteem for the disciplinary family of which we are part of, for its protagonists deservedly successful, accelerates the discomfort that is felt in seeing us all committed to telling stories in which we would like to desperately believe, without succeeding completely.

AVVERTENZA RETROATTIVA

Ho rubato il titolo di questo articolo a un crudele saggio autobiografico di Jonathan Franzen (Farrar, Straus and Giroux, 2006), tanto più appropriato perché sovrappone la pena dei rapporti familiari alla gestione della temperatura domestica, che il padre regolava sulla "comfort zone" cercando di evitare conflitti. Il racconto parte da un ritorno a casa in età matura, che è un po' quello che capita tornando a Venezia, una mostra dopo l'altra. L'affetto e la stima per la famiglia disciplinare di cui facciamo parte, per i suoi protagonisti meritatamente baciati dal successo, accelera il disagio che si prova nel vederci tutti impegnati a raccontare storie nelle quali vorremmo disperatamente credere, senza riuscirci completamente.

07.

"Unravelling New Spaces", Pavilion of Serbia, photo by Luca Capuano, courtesy La Biennale di Venezia. | "Unravelling New Spaces", Padiglione della Serbia, foto di Luca Capuano, courtesy La Biennale di Venezia.

Executive Editor | Direttore responsabile
Paolo Maggioli

Editor in Chief | Direttore
Marcello Balzani

Vice Editor in Chief | Vicedirettore
Nicola Marzot

Editorial committee | Comitato editoriale
Federica Maietti
Fabiana Raco
Luca Rossato
Martina Suppa

Scientific committee | Comitato scientifico
Alessandro Luigini (Libera Università di Bolzano)
Alfred Rütten (Friedrich Alexander Universität Erlangen-Nürnberg, Germania)
Ana Tagliari (UNICAMP, Brasile)
Enrico Cicaló (Università degli Studi di Sassari)
Francesca Fatta (Università Mediterranea di Reggio Calabria)
Franco Purini (Sapienza Università di Roma)
Livio Sacchi (Università degli Studi G. D'Annunzio - Chieti/Pescara)
Manuel Gausa (Università di Genova)
Marco Maretto (Università di Parma)
Marco Trisciuoglio (Politecnico di Torino)
Meghal Arya (CEPT University, India)
Ricky Burdett (London school of economics, UK)
Stefano Brusaporci (Università dell'Aquila)
Thomas Herzog (Technische Universität München, Germania)
Valter Caldana (Universidade Presbiteriana Mackenzie, Brasile)
Wilson Florio (Universidade Presbiteriana Mackenzie, Brasile)
Winy Maas (TU Delft, Paesi Bassi)

Editorial board | Redazione
Gabriele Giau
Greta Montanari
Fabio Planu
Dario Rizzi

Graphics | Progetto grafico
Plam Creative Studio

Layout | Impaginazione
Plam Creative Studio

Contributions | Collaborazioni
Per l'invio di articoli e comunicati si prega di fare riferimento al seguente indirizzo e-mail: bzm@unife.it
For sending articles and press releases, please refer to the following e-mail address: bzm@unife.it

Publisher | Direzione
Maggioli Editore, Via del Carpino, 8
47822 Santarcangelo di Romagna (RN)
tel. 0541 628111 - fax 0541 622100
Maggioli Editore è un marchio Maggioli s.p.a.

Cover | Copertina
Lucy Orta, Refuge Wear - Habitent, 1992-1993.
Aluminium coated polyamide, polar fleece, telescopic aluminium poles, whistle, lantern, transport bag, silkscreen print, 125 x 125 x 125 cm.
Courtesy Lucy + Jorge Orta / ADAGP, Paris 2025 |
Lucy Orta, Refuge Wear - Habitent, 1992-1993.
Poliammide rivestita in alluminio, pile, pali telescopici in alluminio, fischietto, lanterna, sacca da trasporto, serigrafia, 125 x 125 x 125 cm.
Per gentile concessione di Lucy + Jorge Orta / ADAGP, Parigi 2025

OPEN ACCESS

Le immagini utilizzate nella rivista rispondono alla pratica del fair use (Copyright Act 17 U.S.C. 107) recepita per l'Italia dall'articolo 70 della Legge sul Diritto d'autore che ne consente l'uso a fini di critica, insegnamento e ricerca scientifica a scopi non commerciali.